





# SIMA BYBY LOGISTIC

Always on time!

CUI : RO 37395716 ; J35/1262/2017  
Cheglevici 94, Dudesti Vechi - România  
Tel.: 0040 748 48 79 13  
E-mail : office@simalogistic.ro

3 Exemplar de transporteur  
Copy for carrier  
Empfangsprotokoll transporteur

2 Exemplar de destinatar  
Copy for consignee  
Empfangsprotokoll destinatar

1 Exemplar de expeditor  
Copy for sender  
Empfangsprotokoll expeditor

Rubricile încadrate cu linii groase trebuie completate de transportator  
The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+21+22

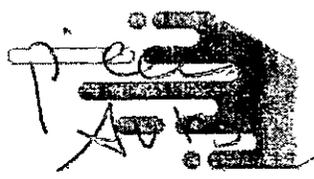
Inclusiv și / Einschließlich  
including and / Y compris et

1-15

Da completați cu răspundere expeditorul / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
To be filled in by the sender's responsibility / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

In cazul în care marfa este periculoasă pe lângă un eventual certificat, pe ultima linie din rubrică trebuie să liene / Angehängen ist, außer der eventualen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe  
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any / En cas de mention de marchandises dangereuses on plus d'un éventuel Certificat, sur la dernière ligne de la rubrique énumérer la classe, la chiffre et la lettre

<b>1</b> Expeditor (nume, adresa țară) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Expéditeur (nom, adresse, pays) <b>SA VALEO</b> <b>RUE ROGER DUMUOLIN</b> <b>AMIENS FRANCE</b>	<b>SCRISOARE DE TRANSPORT</b> INTERNATIONALER FRACHTBRIEF CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE <b>CMR</b>
<b>2</b> Destinatar (nume, adresa, țară) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consigner (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays) <b>MAGNA BARI</b> <b>VIA DEI CICLAMINI MODUGNO</b> <b>BARI ITALY</b>	<b>16</b> Transportator Frachtführer Carrier Transporteur <b>SIMA BYBY LOGISTIC SRL</b> CUI : RO 37395716 ; J35/1262/2017 Cheglevici 94, Dudesti Vechi - România Tel.: 0040 748 48 79 13 E-mail : office@simalogistic.ro AUTO: <b>B180 SMA</b> SOFER: <b>ILIES RADU</b>
<b>3</b> Locul prevăzut pentru livrarea mărfii Auslieferungsort des Gutes Place of delivery of the goods Lieu prévu pour la livraison de la marchandise <b>MAGNA BARI</b> <b>MODUGNO BARI ITALY</b>	<b>17</b> Transportatori succesivi (nume, adresa, țară) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) <b>0193898</b>
<b>4</b> Locul și data încărcării mărfii Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over the goods Lieu et date de la prise en charge de la marchandise <b>RUE ROGER</b> <b>DUMUOLIN AMIENS FRANCE</b>	<b>18</b> Rezerve și observații ale transportatorilor Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservation and observations Reserve et observations du transporteur
<b>5</b> Documente anexate Beigefugte Dokumente Documents attached Documents annexés <b>BL P333+515</b>	

<b>6</b> Mărci și numere Kennzeichen und Nummern Marks and Nom Marques et numéros <b>2 palettes</b>	<b>7</b> Nr. de colete Anzahl der Packstücke Number of packages Nombre de colis <b>2</b>	<b>8</b> Mod de ambalare Art der Verpackung Method of packing Mode d'emballage	<b>9</b> Natura mărfii Bezeichnung des Gutes Nature of the goods Nature de la marchandise	<b>10</b> Nr. statistic Statistiknummer Statistical number No statistique	<b>11</b> Greutate brută, kg Bruttogewicht, kg Gross weight, Kg Poids brut, Kg <b>1460</b>	<b>12</b> Cubaj m³ Umfang in m³ Volume, m³ Cubage, m³
 <b>SIMA BYBY LOGISTIC</b> <b>Always on time!</b>						

<b>13</b> Instrucțiunile expeditorului Anweisungen des Absenders Sender's instructions Instructions de l'expéditeur	<b>19</b> Convenții speciale Besondere vereinbarungen Special agreements Conventions particulières																								
<b>14</b> Prescripții de francare / Frachttzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement <input type="checkbox"/> Franco / Frel / Carriage paid <input type="checkbox"/> Nonfranco / Unfrei / Carriage forward	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="768 1601 980 1646"><b>20</b> De plată / Zu zahlen vom: To be paid / A payer:</td> <td data-bbox="980 1601 1136 1646">Expeditor / Absender Sender / Expéditeur</td> <td data-bbox="1136 1601 1309 1646">Valută / Währung Currency / Monnaie</td> <td data-bbox="1309 1601 1473 1646">Destinatar / Empfänger Consignee / Destinataire</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Preț transport / Fracht Carriage charges / Prix de transport</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Sold / Zwischensumme Balance / Solde</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Taxe suplimentare / Zuschläge Supplern charges / Supplements</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Accessorii / Nebengebühren Accessories / Accessoires</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Total de plată / Die Gesamtzahlung Total Paymont / Paiement</td> </tr> </table>	<b>20</b> De plată / Zu zahlen vom: To be paid / A payer:	Expeditor / Absender Sender / Expéditeur	Valută / Währung Currency / Monnaie	Destinatar / Empfänger Consignee / Destinataire	Preț transport / Fracht Carriage charges / Prix de transport				Sold / Zwischensumme Balance / Solde				Taxe suplimentare / Zuschläge Supplern charges / Supplements				Accessorii / Nebengebühren Accessories / Accessoires				Total de plată / Die Gesamtzahlung Total Paymont / Paiement			
<b>20</b> De plată / Zu zahlen vom: To be paid / A payer:	Expeditor / Absender Sender / Expéditeur	Valută / Währung Currency / Monnaie	Destinatar / Empfänger Consignee / Destinataire																						
Preț transport / Fracht Carriage charges / Prix de transport																									
Sold / Zwischensumme Balance / Solde																									
Taxe suplimentare / Zuschläge Supplern charges / Supplements																									
Accessorii / Nebengebühren Accessories / Accessoires																									
Total de plată / Die Gesamtzahlung Total Paymont / Paiement																									
<b>21</b> Închetați la Ausfertigen in Establishment Etablissements <b>SA VALEO SA</b> <b>81 Avenue Roger Dumol</b> <b>80009 Amiens Cedex</b> Data Datum On Le <b>15.01.2024</b>	<b>15</b> Rambursare / Rückerstattung Cash of delivery / Remboursement <b>GENE - NAGEL s.r.l.</b> <b>Strada Caramizii, Str. 70026 Modugno (BA)</b> <b>24</b> Recepția mărfii Gut empfangen Placc Marchandises reçues Data Datum On Le <b>15 JAN 2024</b> "Dacă nu conține cantitatea" Signature et cachet de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et cachet de l'expéditeur Signature et cachet de l'expéditeur																								

<b>22</b> Semnătura și stampila expeditorului Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et stamp of the sender Signature et cachet de l'expéditeur <b>SA VALEO</b> <b>15 JAN 2024</b>	<b>SIMA BYBY LOGISTIC</b> <b>TIMIȘ 307151</b> <b>CHEGLEVICI 94</b> <b>DUDESTI VECHI - ROMANIA</b> Semnătura și stampila transportatorului Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature or stamp of the carrier Signature et cachet de transport	<b>24</b> Recepția mărfii Gut empfangen Placc Marchandises reçues Data Datum On Le <b>15 JAN 2024</b> "Dacă nu conține cantitatea" Semnătura și stampila destinatarului Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et cachet de l'expéditeur Signature et cachet de l'expéditeur
---	--	--